



María E. Chiappero

ENGLISH > SPANISH TRANSLATOR

EDUCATION

- | | |
|-----------|--|
| 2023-2025 | Technical Degree in Translation (English-Spanish)
Institution: F.A.S.T.A. Inmaculada Concepción
(San Francisco, Córdoba, Argentina) |
| 2003-2007 | Teacher of English as a Foreign Language
Institution: F.A.S.T.A. Inmaculada Concepción
(San Francisco, Córdoba, Argentina) |

✉ chiapperoma@gmail.com

☎ +54 9 (3564) 580120



🏠 San Francisco, Córdoba, Argentina

English-Spanish translator with a background in education and over 18 years of experience teaching English as a foreign language.

Strong command of grammar, style, and cultural adaptation, with experience in volunteer translation projects.

Detail-oriented and reliable, committed to delivering accurate and high-quality work.

SKILLS

Core Translation Skills

- Language Pairs: English (C2) to Spanish (native).
- Translation and transcreation.
- Cultural adaptation.
- Terminology research and context analysis.
- Proofreading, editing, and post-editing.

Technical Skills

- CAT Tools: SDL Trados Studio, MemoQ, and Xbench.
- Microsoft Office: Advanced (Word, Excel)
- File formats: .docx, .xlsx, .pdf, .ppt, .xliff

Professional Soft Skills

- Attention to detail.
- Time management.
- Organization and reliability.
- Research and analytical skills.
- Strong written communication skills in English and Spanish.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Volunteer Translator | ProZ.com | February 2026 - present

- Translated and reviewed over 9,000 words for NGO-related content, focusing on education and social issues.
- Collaborated with an international network of translators to ensure accuracy and cultural appropriateness.

TEACHING EXPERIENCE

English as a Foreign Language Teacher | 2007 - Present

- Taught English to children, adolescents, and adults across different proficiency levels.
- Strengthened expertise in grammar, writing, and language accuracy.
- Designed and adapted learning materials to meet diverse student needs.

SPECIALIZATION: Education

Education, e-learning content, ESL / EFL materials